

# LAUSITZ-CENTER

## HOYERSWERDA

SIE PARKEN  
KOSTENLOS  
DIREKT AM  
CENTER

CENTERGUTSCHEIN

NR. 295

1. AUGUST 2019

### CENTER-GENUSS

Den gibt's jetzt auch beim Frühstück - im „Pizza. Pasta. E Basta!“.

Seite 2



### CENTER-TOUR

Der Radwandertag steht an – am 25. August

Seite 3



### CENTER-TAKT

Das Tanzsportcenter stellt sich vor – am 24. August

Seite 3



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser



für viele von uns ist er vorbei; einige dürfen sich noch auf ihn freuen: den lang ersehnten, jährlichen Sommerurlaub. Bei mir war diesmal ein Radelurlaub an die Ostsee dran – mit einem sehr netten Erlebnis (siehe Innenteil auf Seite 2). Aber auch Hoyerswerda bietet viel, zum Beispiel den

### BOULEVARD ALTSTADT,

zum zweiten Mal diesmal im XXL-Format von vielen fleißigen und kreativen „Menschen und Machern“ organisiert und durchgeführt.

Mein Geld verdiene ich zwar in der Neustadt, mein Privatleben findet aber in der Altstadt statt, wo auch mein privates Zuhause ist. So haben wir (zwei mal zwei Beine, zwei mal vier Beine) an den Wochenenden viel Zeit, auch das Altstadtgeschehen zu begleiten. Und seit geraumer Zeit gibt es auch wirklich viel zu begleiten; aus diesem Grunde meinen

### HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

an alle Beteiligten, die mit hervorragender Gastronomie, „Beachflair“, Unterstützungsmaßnahmen für Start-Up'er im Flichhof und toller Kleinkunst urbane Lebensqualität schaffen. Die Altstadt bekommt seit geraumer Zeit wieder eine ganz neue Lebensqualität, und es macht viel Spaß, die Wochenenden hier zu verbringen. Weiter so!

Aber trotzdem, liebe Leser der Lausitz – Center Aktuell: bitte deshalb nicht Ihr „Lausi“ „vergessen! Wir freuen uns auch weiterhin sehr auf Sie und Ihren Besuch bei uns.

Ihr  
Dieter Henke  
Center-Manager

## DAS ABENTEUER WARTET! VOM 12. BIS 17. AUGUST BEI UNS IM LAUSITZ-CENTER

Haben denn die Ferien nicht gerade erst begonnen? War nicht erst gestern der 8. Juli – der erste Tag der sächsischen Sommerferien 2019? Ist nicht der 16. August, der letzte Ferientag, noch unendlich fern?

Aus heutiger Sicht, vom 1. August her, ist zumindest Letzteres nicht ganz unglaublich – aber trotzdem naht der 16. August (ein Freitag), mithin der Montag, der 19. August, als erster Schultag der „Saison“ 2019/2020, unerbitlich.

Um das nicht ganz so fühlbar zu machen beziehungsweise um in der letzten Ferienwoche noch einmal ein Glanzlicht zu setzen, richten das Lausitz-Center Hoyerswerda und das Kinderland Böhlm in der Woche vom 12. bis zum 17. August, so wie jedes Jahr, die Kindertobetage aus: Belohnung für die, die das Schuljahr 2018/2019 überstanden haben; Motivation für alle die, die ab 19. August wieder in die Schule müssen – auf dass nach all dem Spielen und Toben nun auch wieder der Wissensdurst zu seinem Recht kommen möge.

Das Kinderland Böhlm setzt bei seinen Angeboten, die an den besagten sechs Tagen durchwegs gratis bespielt werden dürfen, einmal mehr auf Bewährtes hie und Überraschungen da. Zu Ersterem zählen die Bastelstraße, Rutschen und Hüpfburgen; zu Letzterem ... – ja, halt; dann wär's ja keine Überraschung mehr.

Altersgerecht werden sowohl die Allerjüngsten etwas finden, die noch nicht beschult werden: Bauplätze und Mini-Fahrgeschäfte. Die Acht- bis 14-Jährigen sind die Hauptzielgruppe der Kindertobetage. Dementsprechend gibt's für sie auch unterschiedlichste Möglichkeiten, sich zu amüsieren – von der Konzentrations-Übung über das Geschicklichkeitsspiel und das ausgelassene Toben bis hin zur Mutprobe und dem Wettkampf. Denn, da legen wir uns mal fest: ein Rodeo-Reiten, ob nun auf dem Rücken eines elektronischen Stiers oder eines genau so betriebenen störrischen Kamels wird gewiss nicht fehlen.

Die Kindertobetage sind komplett bei freiem Eintritt für alle Hoyerswerdaer und Gäste zugänglich. Derweil sich die Jüngsten in der Mall, also in der Einkaufsstraße, vergnügen, können ihre

ABENTEUER, SCHMINKEN,  
BASTELN, EIS-GENUSS!

eventuellen Begleiter im Erwachsenenalter shoppen gehen, die Angebote der Lausitz-Center-Gastronomie genießen oder beziehungsweise nebenbei zur Tasse Kaffee beobachten, wie die Bauarbeiten auf dem Lausitzer Platz vorangehen, der ja zum 24. Hoyerswerdaer Stadtfest vom 13. bis 15. September wieder pikfein hergerichtet sein soll. Aber bis dahin ist's wirklich noch ein bisschen Zeit – jetzt gilt's erst einmal bei den Kindertobetagen!

Ein bisschen leid tut uns das Ganze für die Kinder und Jung-Jugendlichen aus unserem Nachbarland Brandenburg. Die sind ja schon ab dem 5. August wieder in der Schule, also eine Woche bevor die Kindertobetage im Lausitz-Center überhaupt erst beginnen. Nebenbei bemerkt: Dafür hatten die Brandenburger Schulkinder aber, ausgleichende Ungerechtigkeit, auch schon seit dem 20. Juni schulfrei; zu einer Zeit, da in Sachsen noch mehr oder minder fleißig gelehrt und gelernt wurde (Anm. d. Red.). Aber vielleicht können sie ihre Eltern überreden, wenigstens am Sonnabend, dem 17. August, mal in Sachsen, bei uns, vorbeizuschauen. Sie sind uns ebenso herzlich willkommen wie sächsisch-hoyerswerdische Besucher die gesamte Woche über vom 12. bis zum 17. August – und natürlich überhaupt und sowieso!

Wir freuen uns auf Sie und Ihren Besuch – zu den Kindertobetagen 2019 ganz besonders! ■ LCA



## Kindertobetage

### MASSON – EXKLUSIVE GARTENMÖBEL

Masson ist vom 26. bis 30. August zu Gast im Lausitz-Center.

Vor 19 Jahren begann die Manufaktur aus Stralsund ein Konzept zu erarbeiten, exklusive Möbel für den Außenbereich herzustellen. Als Basis dient das äußerst robuste Material Fiberglas, welches bei Windrädern, Bootsrümpfen oder der ICE-Nase Anwendung findet. Zwei Jahre harte Arbeit und ein hohes Maß an Kreativität wurden schließlich von Erfolg gekrönt: Die ersten vollständig aus Fiberglas hergestellten Möbel entstanden. Neben dem wunderschönen und einzigartigen Design besticht vor allem die hohe Stabilität und absolute Witterungs- und Lichtbeständigkeit. Ein mehrere hundert Meter langer Faden, Polyesterharz und ein Mitar-

beiter, der wie ein Künstler den Faden zu einem Stuhl wickelt: Dass diese Art der Herstellung und die gelieferte Qualität einzigartig sind, belegen das im Jahr 2004 ausgestellte Patent und die Auszeichnung als Gewinner beim Großen Preis des Mittelstandes. Alle

Sitzauflagen und Accessoires wie dekorative

Blumensäulen werden ebenfalls in der Manufaktur handgefertigt.

Das „Lausitz-Center“ in Hoyerswerda gibt der Manufaktur aus Stralsund eine Bühne, die exklusiven Gartenmöbel präsentieren zu können. Über-

zeugen Sie sich selbst und besuchen Sie vom 26. bis 30. August 2019 (vor Rewe) den Stand der masson GmbH aus Stralsund.

Weitere Ausstellungstermine:  
[www.masson.de](http://www.masson.de)



Street One Herzog & Bräuer hunkemöller WINTERSPORT VEITH  
GERRY WEBER orsay Style inn engbers ESPRIT  
Mayer's No1 street SHOES STB P & P SHOES RAUER Damen und Herren



**MY DEUTER IS MY Everyday**

„Am Berg verlasse ich mich schon immer zu 100 % auf Deuter. Warum also nicht auch im täglichen Leben?“

JACOBA KRIECHMAYR, MIT DEM NEUEN GIGA 28 SL

**deuter** Taschen • Koffer • Rucksäcke **bag°stage**

seit 34 Jahren für Sie vor Ort im Lausitz-Center • Tel. 03571 478484

FÜR DIE ITALIENISCHEN MOMENTE IM LEBEN

HERBST

# Frühstück bei ... Basta!

## Mode-Herbst lädt zum Wechseln ein

„Frühstück bei Tiffany“ („Breakfast at Tiffany's“) – geschrieben hat's Truman Capote, und die Verfilmung 1961 mit Audrey Hepburn in der Hauptrolle ist ein Film-Klassiker.



„PIZZA. PASTA. E BASTA!“ – Inhaber Marouane Farid Chamsi (links) und sein Küchenchef/Koch Adrian Motei laden zum Frühstück: individuell zusammengestellt aus der Theke auf den Teller, oder als Gourmet-Genuss mit einem italienischen Omelett.

Legendär ist Henry Mancinis für diesen Streifen komponierte Lied „Moon River“. Schön. Aber: Wie steht es nun eigentlich mit dem namensgebenden Frühstück? Das, man muss es so sagen, spielt im Film eigentlich gar keine Rolle! Darum empfehlen wir anno 2019 auch lieber „Frühstück bei Chamsi“. Denn das von Marouane Farid Chamsi betriebene Restaurant „Pizza. Pasta. E Basta!“ im Ex-Centrum-Teil des Lausitz-Centers bietet jetzt auch Frühstück an – von Montag bis Sonnabend; jeweils von 8.30 bis 10 Uhr. Man kann sich an der Theke seinen Wunsch-Teller komponieren lassen: Mozzarella, Tomate, Schnittkäse, Prosciutto (italienischer Roh-Schinken) einerseits; süße Sachen andererseits; Obst, Gemüse und als Krönung ein italienisches Omelett; dazu einen temperamentvollen Espresso oder eine andere Kaffeespezialität aus dem Land, wo laut Goethe „die Zitro-

nen blüh'n“ – oder eben auch eine Erfrischung wie frisch gepressten Orangensaft – all das gibt's jetzt im „Pizza. Pasta. E Basta!“ und auch vor dem Restaurant.

Während die Hauptfigur Holly Golightly im Film vor dem Schaufenster des New Yorker Nobeldjuweliers Tiffany frühstückte (was damals „in echt“ aber mangels Café gar nicht möglich war ...), können Sie, liebe Lausitz-Center-Besucher, vor den Schaufensterscheiben des Lausitz-Centers

ihr „Breakfast“ genießen und dabei zuschauen, wie der Lausitzer Platz Gestalt annimmt – siehe Seite 3. Besser treffen Sie's auch in New York nicht!

Nachtrag, zugegebenermaßen gefunden bei Wikipedia: „Mittlerweile kann man tatsächlich bei Tiffany in New York frühstücken: Seit November 2017 gibt es im gleichen Haus ein von Tiffany betriebenes Café namens «Blue Box Café».“ Aber wir halten lieber am Hoyerswerdaer „Frühstück bei Chamsi“ fest. ■ LCA

Modeherbst im Lausitz-Center Hoyerswerda? Ist es nicht gerade Sommer geworden, am 21. Juni?

Ja, das stimmt. Und, nebenbei gesagt, schon ab ebenjenem 21. Juni begannen die Tage, wieder kürzer zu werden, mithin: Der Herbst nähert sich! Aber wenn er dann am 23. September da ist, wie es der Kalender vorschreibt, ist der gut beraten gewesen, der sich schon mit der entsprechenden Garderobe versorgt hat. Und wo könnte man das besser als auf einer Modenschau; idealerweise auf einer statischen Modenschau, auf der „stumme Models“ tage-, ja: wochenlang in derselben Pose verharren und freundlich präsentieren, was Ihr neues Lieblingsstück sein könnte. Darum also der Modeherbst im Lausitz-Center, der vom 26. August bis zum 5. Oktober, also in den richtigen Herbst hinein, andauert. Teilnehmen werden: engbers, Esprit, Gerry Weber, Herzog & Bräuer, Hunkemöller, Intersport, Mayer's Markenschuhe, Mode Express No. 1, orsay, P & P Schuhe, Rauer Damenmoden, Rauer Herrenmoden, S 18, Street One, street Schuhe und Style Inn. Und das Beste: Ihr frisch erkorenes Lieblingsstück können Sie gleich im betreffenden Geschäft erwerben! ■ LCA



**Handgeschriebene Schiefertafeln**  
...mit passenden Sprüchen für jeden Anlass.

Die Schilder können Ihren individuellen Wünschen angepasst werden. Diese liebevollen Mitbringsel sind ab 2€ im SZ-Treffpunkt, im Obergeschoss des Lausitz-Center zu haben. Für eigene Sprüche und andere Individualisierungen + 5€.

LAUSITZ-CENTER TRIFFT OSTSEE-LEUCHTTURM

# Ein Ferien-Erlebnis

Für die einen ist's der pure Horror, erkannt zu werden, wenn man (aus gutem Grund!) inkognito unterwegs ist; für die anderen ist's geradezu ein Jungbrunn, wenn entzückte Schreie aus der Menge verkünden, dass man als „Promi“ identifiziert wurde.

Für Normalbürger hingegen ist es irritierend, wenn sich herausstellt, dass das Aufsehen auf einer Verwechslung beruht. Und dann gibt es noch den Sonderfall des Ausfindiggemachtwerdens, wenn man nichtsahnend als Privatperson im Urlaub weilt und sich eigentlich nichts anderes wünscht, als bescheiden und unauffällig seiner Wege zu ziehen und das zu genießen, was auch jeder andere an seinem freien Tagen einfach so zu seiner Freude unternimmt. Aber dann das ...

„Ich kenn' ihn; ich kenne diesen Mann“ rief es lautstark-aufgeregt hinter dem Tresen des dicht umlagerten Leuchtturm-Cafés Ückeritz. Alles drehte sich um und fixierte streng den so mehr oder minder Angesprochenen, der im ersten Moment gar nicht wusste, wie ihm geschah und was ihm eventuell vorgeworfen würde, der aber doch geistesgegenwärtig eine Vorsichtshalber-Erklärung murmelte: „Ich war jung; ich brauchte das Geld ...“ Doch rasch stellte sich heraus, dass es keineswegs um längst verjährte Missetaten ging, sondern



um ein freudiges Wiedersehen. Denn die Dame hinter dem Tresen war die Hoyerswerdaerin Diana Lohse, die stets sommers von Mai bis September in der Gastronomie des Leuchtturms Ückeritz arbeitet. Und der, den sie da mit Adlerblick und absoluter Gewissheit in der Menge bemerkt hatte, war Hoyerswerdas Lausitz-Center-Manager Dieter Henke, der auf seiner Radtour an die Ostsee gerade hier Rast machen und sich einen Kaffee (oder ein Hefeweizen, hier schwanken die Angaben etwas) gönnen wollte. Beim Smalltalk wurde vereinbart, dass Dia-

na Lohse nach Saisonende bestimmt wieder im Lausitz-Center Hoyerswerda vorbeischaute – und damit rechnen muss, dass es dann aus der Lautsprecheranlage tönt: „Ich kenn' sie; ich kenne diese Frau!“ Na gut, das war eben nicht ganz erst gemeint, aber schaden kann's ja nicht, wenn das Lausitz-Center Hoyerswerda in Ückeritz als Lausitzer Urlaubsziel bekannt ist – und den Ückeritzer Leuchtturm haben wir hiermit empfohlen als Zwischenziel bei einer Reise an die Ostseeküste. ■ LCA



**MITSUBISHI MOTORS** **OUTLANDER ACTIVE**

Outlander Active 2.0 Benziner  
110 kW (150 PS) 5-Gang, 5-Sitzer  
**22.490 EUR**

MITSUBISHI MOTORS fördert den Reitsport

**Er und seine Ausstattung: ein starkes Gespann**

- ▶ Leichtmetallfelgen
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Infotainment-System mit Smartphone-Anbindung u. v. m.
- ▶ Sitzheizung vorn
- ▶ Zwei-Zonen-Klimaatautomatik

**5** JAHRE HERSTELLER GARANTIE\*

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie)

**Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Outlander Active 2.0 Benziner 110 kW (150 PS) 5-Gang** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 9,2; außerorts 6,2; kombiniert 7,3. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 167. Effizienzklasse D. **Outlander** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 7,5–7,1. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 171–163. Effizienzklasse D. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

**Autohaus Nieß GmbH**  
Wittichenauer Str. 50  
02977 Hoyerswerda  
Telefon 03571/42140  
[www.autohaus-niess.de](http://www.autohaus-niess.de)

RADTOUR AM 25. AUGUST: „RUND UM DAS DUBRINGER MOOR“

# Mit Center und CSB unterwegs

Am 25. August laden das Lausitz-Center und die Hoyerswerdaer Kinder- und Jugendfarm des Christlich-Sozialen Bildungswerkes Sachsen e. V. zum Radwandertag ein: rund um Hoyerswerda, zum Dubringer Moor und dann mit einem gemütlichen Abschluss auf der Farm.

Ein Marathon gilt den Leichtathleten als Königsdisziplin: 42,195 Kilometer – wer diese Distanz absolviert hat, hat gewissermaßen den Ritterschlag erhalten. Etwa 42 Kilometer lang ist auch die Wegstrecke der Radtour 2019, die am 25. August, einem Sonntag, unter dem Motto „Rund um das Dubringer Moor“ gehalten wird – nur ist diese Fahrt wesentlich entspannter als ein Marathon.

Der Start erfolgt wie immer um Punkt 9 Uhr auf dem Lausitzer Platz – aber halt; da auf dem Haupt-Areal des Platzes derzeit gebaut wird, treffen sich die Radler auf dem Parkplatz am Zentralpark, also „hinter“ der Lausitzhalle und neben dem Center; da, wo am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend auch ersatzweise der Wochenmarkt stattfindet, bis zum Stadtfest wieder alles pikfein hergerichtet sein wird.

Die Fahrt, bei der die Teilnahme wieder gratis ist, hat viele Helfer: die Polizei geleitet das Peloton sicher bis aus dem Ort hinaus. Ein Werkstattwagen des Fahrradhauses Petsch fährt als Pannenservice mit – wobei wir hoffen, dass er genau so wenig zum Einsatz wird kommen müssen wie die Ersthelfer des Malteser Hilfsdienstes, die als Sanitäter im Fall der Fälle bereitstehen.

Nun zur Tour selbst: Vom Lausitzer Platz aus geht es zum Lausitzbad und von dort aus auf dem Globus-Radweg nach Dörghausen. Michalken, der Radweg zur ehemaligen Grubenbahn, Zeißholz, Dubring, Liebegast und Skaska sind die weiteren Stationen. In Skaska, genauer gesagt, an der Gaststätte „Jägerhaus“, wird ein Zwischenstopp eingelegt: Frühstück! Das ist für die Tour-Teilnehmer kostenlos. Danach wird die Rückfahrt angetreten, allerdings auf einer komplett anderen Strecke: Döbra, Neu Tra-



do, Sollschwitz, Saalau, Wittichenau und Neudorf /Klösterlich heißen die passiert werdenden Orte, ehe es auf der Wittichenauer Straße nach Dörghausen geht; von jenem Hoyerswerdaer Ortsteil aus nach Groß Neida und schließlich über die Karl-Liebkecht-Straße, die Dillinger Straße und zuletzt noch die Straße am Lessinghaus zum Ziel: der Kinder- und Jugendfarm des CSB e. V. am Hoyerswerdaer Burgplatz 5. Dort kann man sich bei Kaffee und Kuchen zum Selbstkostenpreis stärken, erfrischende Getränke sollten auch nicht fehlen – und dann kommt Spannung auf.

Nämlich wird, wie jedes Jahr, eine Tombola stattfinden. Als Losnummern dienen die Startnummern der Teilnehmer. Kinder und natürlich auch Erwachsene können das Farmgelände besichtigen und mit den dortigen Tieren in Fellkontakt kommen.

Apropos Kinder: Wer mindestens acht Jahre alt und ein bisschen trainiert ist, kann die 42-Kilometer-Strecke auf eigenen zwei Rädern bewäl-

tigen. Für die Kleineren empfiehlt sich der Platz auf dem Kindersattel des Rades von Vati oder Mutti beziehungsweise idealer Art in einem Anhänger – einer Rikscha.

Interessenten werden gebeten, sich mit nebenstehendem Coupon beim Center-Management anzumelden, damit die Organisatoren wissen, was an Vorkehrungen zu treffen ist; nicht zuletzt, wie viele Frühstücks-Portionen bestellt werden müssen, um allen einen zügig ausgereichten Imbiss zu gewährleisten.

Liane Semjank, die Leiterin der Kinder- und Jugendfarm des CSB und Organisations-Chefin des Radwandertages, hat noch zwei Wünsche für diesen Tag: dass alle vom ersten bis zum letzten Meter gut gelaunt sowie ohne Blessuren die Radtour samt „Begleitprogramm“ absolvieren – und dass Petrus ein Einsehen hat; weder mit Wüstenhitze noch mit Sturzregen aufwartet, sondern freundliche zwanzig, fünfundzwanzig Grad Celsius, Sonne, Schäfchenwolken und Trockenheit spendiert.

P.S.: Wir empfehlen allen Teilnehmern das Tragen eines Fahrradhelmes und die Ausrüstung von Kinderfahrrädern mit Höhen-Signal-Fähnchen – nicht nur am 25. August. ■ LCA

## ANMELDUNG ZUM RADWANDERTAG

Ja, wir radeln  
am Sonntag den 25. August  
mit dem Lausitz-Center

Treff ist 8.30 Uhr hinter dem Lausitzer Platz am Zentralpark.

Name, Vorname (Anzahl der Teilnehmer)

Straße

PLZ, Ort



Ausfüllen, ausschneiden und bitte im Center-Management abgeben.

24. AUGUST: TANZSPORT-CENTER BRINGT

## Rhythmus

Am 24. August, einem Sonnabend, bringt das Tanzsportcenter Hoyerswerda e. V. für ein paar Stunden mit einem bunten Programm, welches durch die Kinder und Erwachsenen gestaltet wird, Schwung und Rhythmus ins Lausitz-Center; auf den Platz an der Bühne im Ex-Centrum-Teil.

Unter Anleitung ihrer Trainerin Anita Bauer präsentieren die kleinen Tänzer einige ihrer Choreographien und auch die „alten Hasen“ zeigen allen Interessierten, dass man durch Üben und Spaß am Tanzen einen harmonischen Einklang in der Dreiecksbeziehung Tänzerin, Tänzer und Musik erlangen kann. Sie, liebe Lausitz-Center-Besucher, sind also herzlich eingeladen, sich nicht nur für ein paar Stunden an der Ästhetik des Tanzens zu erfreuen, sondern auch, mit den Vereinsmitgliedern ins Gespräch zu kommen. Dort erfahren Sie dann alles über die Aktivitäten des Vereins im Jahre 2019. Ein Höhepunkt des Jahres soll allerdings

schon hier und jetzt erwähnt sein, da derzeit 24 tanzbegeisterte Mädels und Jungen der unterschiedlichsten Altersklassen sowie eine große Anzahl der kleinsten



Tänzer fleißig dafür üben: Der diesjährige Herbstball findet am 28. September 2019 im Kulturhaus Laubusch statt, bei dem wieder das perfekte Zusammenspiel vieler Paare in Form des Formatiosnstanzen unter der fleißigen Federführung der TSC-Trainerin präsentiert wird.

„Tanzen ist Träumen mit den Füßen“ heißt es in einem geflügelten Wort. Vielleicht geraten ja auch Sie ein bisschen ins Träumen, wenn es am 24. August im Lausitz-Center heißt: Das TSC Hoyerswerda stellt sich vor - und lädt Sie zum Mit-Tanzen ein! Interessenten sind bei den TSC-Tänzern jederzeit gern gesehen und herzlich willkommen. ■ LCA

DANKE!

## Lausitzer Platz: Sanierung ist kein Hindernis

Ein ganz großes Dankeschön an Sie, liebe Lausitz-Center-Besucher; Gäste unserer Restaurants, Kunden unserer Geschäfte und Dienstleister oder einfach Erholungsuchende, die bei einem Bummel durch die Mall, also durch die Ladenstraße, entspannen. Danke für Ihre Treue!

Als die Sanierungsarbeiten auf dem Lausitzer Platz begannen, haben wir als Lausitz-Center das unbedingt begrüßt. Denn der Neubau war angesichts der vermuteten Platten eine Notwendigkeit. Andererseits hatten wir, es sei eingestanden, einige Bauchschmerzen: Da war und ist die mit den Arbeiten einhergehende Sperrung des Platzes bis auf ein paar mehr oder weniger schmale Laufgassen. Da ist der Umzug des Wochenmarktes auf den Parkplatz zwischen Lausitz-Center und Brigitte-Reimann-Zentralpark, also hinter die Lausitzhalle, außer Sichtweite der Passanten von Bautzener Allee und Stadtbuss-Nutzern, die an der Zentralen Abfahrtsstelle das Gefährt verlassen. Und da sind die Arbeiten selbst, die nun einmal nicht geräuschlos vonstatten gehen können. Doch Sie, liebe Center-Besucher, haben unsere Bedenken tatkräftig zerstreut, haben uns in dieser mit Einschränkungen verbundenen Situation die Treue gehalten – dafür ein ganz, ganz großes Dankeschön! ■ LCA

+ 5 Jahre<sup>2</sup>  
Garantie  
kostenlos



Ford Active-Wochen

0% Top-Zins sichern.<sup>1</sup>

FORD ECOSPORT COOL & CONNECT

Ford Navigationssystem mit 8" Touch-Screen  
Geschwindigkeitsbegrenzer  
Außenspiegel elektrisch anklappbar  
Park-Pilot-System  
Klimaanlage  
Alarmanlage

Günstig mit 35 monatl. Finanzierungsraten von

€ 129,-<sup>1,3,4</sup>

Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) 16.590,- €  
Laufzeit 36 Monate  
Gesamtlaufleistung 30000 km  
Sollzinssatz p.a. (fest) 0,00 %  
Effektiver Jahreszins 0,00 %  
Anzahlung 2.279,90 €  
Nettodarlehensbetrag 14.310,10 €  
Gesamtdarlehensbetrag 14.310,10 €  
35 Monatsraten à 129,- €  
Restrate 9.795,- €



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford EcoSport Cool & Connect: 6,4 (innerorts), 5,0 (außerorts), 5,5 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 125 g/km (kombiniert).

Autohaus KIESCHNICK GmbH

02977 Hoyerswerda, Am Autopark 5, Tel. 03571-482911  
02943 Weißwasser, Lutherstr. 64, Tel. 03576-212930  
02999 Lohsa, Am Dorfanger 32, Tel. 035724-50410  
www.auto-kieschnick.de

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. <sup>2</sup>Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbüchlein (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtlauflistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH), kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines noch nicht zugelassenen Ford EcoSport Neufahrzeugs nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie, sofern vorhanden, Aktivierung von FordPass Connect. Die Eingabe/Hinterlegung bzw. ggf. Aktivierung muss spätestens zwei Wochen nach Zulassung erfolgen. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen. <sup>1</sup>Gilt für einen Ford EcoSport Cool & Connect 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP.



IN DER ALTSTADT IST KULTUR EIN GRUNDNAHRUNGSMITTEL

# KuFa lädt zum White Dinner

... und bietet beim Sommerkino im Hoyerswerdaer Schlosshof vor allem leichte Komödien

Nun aber zum Sommerkino im Hoyerswerdaer Schlosshof. Unsere erste Empfehlung:

„Britt-Marie war hier“  
Tragikomödie

Do. 08.08. | 16 Uhr  
Di. 13.08. | 17 Uhr  
Do. 15.08. | 19 Uhr  
So. 18.08. | 20 Uhr  
Di. 20.08. | 20 Uhr

Regie: Tuva Novotny (Schweden 2019)  
40 Jahre dasselbe Leben, dieselbe Routine, dieselben Listen, die man Tag für Tag arbeitet. Eintönig, aber irgendwie auch heimelig – zumindest für Britt-Marie, deren Leben sich erst ändert, als ihr Mann Kent einen Herzinfarkt hat und herauskommt, dass er sie betrügt. Sie verlässt ihn, sucht sich einen Job, für den sie nicht qualifiziert ist und fängt ein neues Leben an, weil es nie zu spät ist.

„The Dead Don't Die“  
Horror-Komödie

Do. 08.08. | 19 Uhr  
So. 11.08. | 20 Uhr  
Di. 13.08. | 20 Uhr

Regie: Jim Jarmusch (USA/Schweden 2019)  
Centerville ist ein beschauliches Städtchen ohne viel Kriminalität. So verbringen Cliff Robertson, Ronald „Ronnie“ Peterson und Minerva „Mindy“ Morrison, die Polizisten im Ort, die meiste Zeit damit, Streitigkeiten zwischen Farmer Miller und Hermit Bob zu schlichten. Doch dann geschehen seltsame Dinge ... Für den satirischen Ausflug ins Zombie-Genre konnte Jim Jarmusch eine herausragende Besetzung verpflichten: Bill Murray, Adam Driver, Steve Buscemi, Tilda Swinton, Chloë Sevigny, Caleb Landry Jones, Rosie Perez, Selena Gomez, Tom Waits, Iggy Pop und RZA.

„Zwischen den Zeilen“  
Komödie

Do. 15.08. | 16 Uhr  
Di. 20.08. | 17 Uhr  
Do. 22.08. | 19 Uhr  
So. 25.08. | 20 Uhr  
Di. 27.08. | 20 Uhr

Regie: Olivier Assayas (Frankreich 2019)

Der Verleger Alain, gespielt von Guillaume Canet, muss mit der allgegenwärtigen Krise klarkommen. Wie überall gehen die Buchverkäufe zurück, das digitale Zeitalter verändert auch dort die Verlagslandschaft tiefgreifend. Gleichzeitig muss er sich mit seinem langjährigen Autor Leonhard auseinandersetzen, dessen neues Manuskript ihm sehr missfällt, vielleicht weil die dort geschilderte Affäre ihm zu nahe kommt. Seine Frau Selena (Juliette Binoche) sieht das merkwürdigerweise ganz anders.

„Geheimnis eines Lebens“  
Biografie

Do. 22.08. | 16 Uhr  
Di. 27.08. | 17 Uhr  
Do. 29.08. | 19 Uhr  
So. 01.09. | 20 Uhr  
Di. 03.09. | 20 Uhr

Regie: Trevor Nunn (Großbritannien 2019)

Inspiriert von der wahren Geschichte der englischen KGB-Agentin Melitta Norwood. In der Rolle der Joan Stanley, deren Rentner-Leben aus den Fugen gerät, als sie vom britischen Geheimdienst MI5 wegen Hochverrat verhaftet wird, brilliert Oscarpreisträgerin Judi Dench. Einst begleitete Joan als Physikstudentin die britische Entwicklung einer Atombombe. Überzeugt, etwas für das Gleichgewicht der Großmächte und damit für den Weltfrieden zu tun, gibt sie die Pläne an die Sowjetunion weiter.

Höhepunkt des KulturFabrik-Sommers  
**WHITE DINNER**  
mit Loop Trigger  
am Sonntag, dem 25. August,  
um 16 Uhr auf dem Markt

Wo sonst sollte man ein „White Dinner“ organisieren, wenn nicht auf dem Schwarzen Markt? Die KulturFabrik lädt gemeinsam mit dem Citymanagement dazu ein: „Bringen Sie Ihre Picknickkörbe mit! Weiße Tische, Bänke und Schirme laden Sie ein – zum gemeinsamen Essen, zum Reden,

zu freundlichen Nachbarschaftsbegegnungen. Bereichern Sie das Dinner mit weißer und heller Kleidung und genießen Sie das Konzert mit dem polnischen Musiker Bartosz Zboralski (siehe Foto). Unter dem Namen „Loop Trigger“ erschafft er mit elektrischem Cello, der Beatbox und seiner Loop Station eigenwillige Coverversionen von Amy Winehouse, Coldplay, Hans Zimmer oder The XX. Ein wunderbarer Abschluss des diesjährigen Boulevards Altstadt!

## UND SONST NOCH

Weitere Kulturtipps:

■ „Nichts bleibt ohne Eindruck auf dieser Welt ... nicht die kleinste Handbewegung, nicht das kleinste Wort“

Hoyerswerdaer Ortsteil Zeißig Zeißighof (Dorfaue 31), 14. August (Mittwoch) 19 Uhr

Eine Veranstaltung zum 107. Geburtstag von Erwin Strittmatter. Der Journalist Uwe Jordan und die Schauspielerin Majka Kowarjec lesen Texte von Erwin Strittmatter und Gedichte von Eva Strittmatter.

■ „Ahasver“ –  
Lesung aus Stefan Heyms-Roman von 1983

Kunstverein Hoyerswerda, Schloss Hoyerswerda, Schloßplatz 1, 20. August (Dienstag), 19 Uhr

Ahasver, der Ewige Jude, reist mit Satan durch die Zeiten – vom Anbeginn der Schöpfung ins Jahr 33 (das Jahr der Kreuzigung Jesu) über die Lutherzeit um 1525 und Herzog Adolfs „Reich Gottes“ in Schleswig bis hin in die späte DDR, gipfelnd in einer grotesken „Republikflucht“.

ANZEIGE

NR. 4  
AUGUST 2019

**ALTSTADT**  
*Aktuell*

VORTEILE UND PARTYSTIMMUNG

# Wee love Lausitz und feiern den August

Das CITY OPTIK Brillenstudio gehört zu Deutschlands zertifizierten 1a-Augenoptikern. Den Garanten für das Qualitätssiegel serviert Inhaber Thomas Böhm den Altstadtbesuchern im August wieder einmal auf dem Silbertablett.

Natürlich erhält man hier ausgezeichnete Alltags- und gerade in den Sommermonaten auch Sonnenbrillen mit Sehstärke. Thomas Böhm und seine Kollegin Evelyn Scholz beraten Sie erstklassig und individuell zu Gläsern, Fassungen und Zubehör. Dank des Spar-Systems wee, dessen Logo jetzt auch Zeichen des Namenssponsors über der Weißwasseraner Eis-Arena thront, kann man beim Brillen-Shopping sogar profitieren. wee verbindet weltweit den stationären Handel und die Internethändler beim Cashback-Sammeln miteinander. Die wee-Card gibt es kostenlos bei einem teilnehmenden Partner, also auch bei CITY OPTIK Böhm. Man kann gleich in der Filiale die Registrierung abschließen – und schon beim folgenden ersten Einkauf profitieren. Man kann die wees sammeln und dann bei einem Einkauf bei einem wee-Partner verrechnen lassen. Dies ist schon jetzt in 24 Ländern bei über 25.000 Akzeptanzstellen möglich – Tendenz steigend!

Doch nicht nur Shopping macht hier in der Altstadt Spaß: Bei der Brillenparty am Sonnabend, dem 17. August, werden von 17 bis 23 Uhr beim CITY OPTIK Brillenstudio coole Drinks und leckere Häppchen serviert. Eine Partnerin der Optiker-Branche präsentiert an diesem Abend ausgefallene Modelle, die den schlichten Formen und Farben durchaus Konkurrenz machen. Die Nachfrage nach extravaganteren Brillen ist in Hoyerswerda ungebrochen; das kann Thomas Böhm aus Erfahrung bestätigen.

Auch für die gesundheitsbewussten Kunden hat Thomas Böhm einen Joker in der Hinterhand. Am nächsten Freitag, dem 9. August, feiert er wieder den Blue Friday und präsentiert das Wasserfilter-Wunder für jeden Haushalt zum Nachrüsten. Wer möchte, kann sich natürlich vor Ort von der Qualität des gesäuberten Trinkwassers überzeugen – man wird den Unterschied nicht nur schmecken, sondern auch sehen! Die Edelstahl-Filteranlage lässt sich im Nullkommanichts installieren und liefert reines, strukturiertes und energetisiertes Trinkwasser aus dem Hahn. Der August bietet einfach unendlich viele Gründe, im Altstädter Brillenstudio vorbeizuschauen. Thomas Böhm heißt Sie willkommen.

**Brillenparty**  
am Samstag, 17.08.  
17 - 23 Uhr  
Coole Drinks  
Leckere Häppchen

**Blue Friday**  
am 09.08., 10 - 18 Uhr

Beratung und Verkostung von reinem, sauberem, strukturiertem, energetisiertem Trinkwasser

**wee**  
Geld statt Punkte!

- ✓ Lokal und online sparen
- ✓ Auszahlen oder verrechnen
- ✓ Jeder wee ist 1 EUR wert
- ✓ 25.000 Geschäfte in 24 Ländern
- ✓ 800 Online-Shops
- ✓ Profitiere indem du es weiter empfiehlst

**Scharfe Rabatte**

**CITY OPTIK**  
BRILLENSTUDIO

**CITYOPTIK Brillenstudio**  
Senftenberger Straße 1 | 02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 416769 | www.cityoptikbrillenstudio.de

**FRESSNAPF**  
Großes Angebot für kleine Mitbewohner

Nur für kurze Zeit – gratis Schmuckdose

Setpreis Versele-Laga Nature Cuni oder Cavia 6,89€  
Nur für 2,99€

MultiFit Kleintierfutter Ausgewogene Vollnahrung je 7,99€  
MultiFit Erlebnisstreu Überstreu. Mit vielfältigen Bestandteilen aus der Natur. 0,59€

Kämenzer Bogen 14 | Hoyerswerda | Mo.-Fr. 9 bis 19 Uhr | Sa. 9-18 Uhr

**UNSERE LEIDENSCHAFT KLEBT AN AUTOS**

Sonnenschutzfolien  
Lackschutzfolien  
Fahrzeugkomplettfolierungen

**innofolia**  
INNOVATION IM FOLIENDESIGN  
Silvanus Beyer

02977 Hoyerswerda | Feldstraße 4  
Tel.: (03571) 40 39 69  
Funk (0172) 3 44 60 45  
[www.innofolia.de](http://www.innofolia.de)

MITSUBISHI IST VOM 6. BIS 10.8. UND VOM 3. BIS 7.9. BEI UNS ZU GAST

# Quartett, aktiv mit Plus

Das Dörghausener Mitsubishi-Autohaus Nieß ist gleich zwei Mal bei uns zu Gast: vom 6. bis 10. August und vom 3. bis 7. September. Im Mittelpunkt stehen dabei die Sondermodelle Active und Active+. Ob nun der wendige Kleinwagen Space Star, der Kompakt-SUV ASX, der Coupé-SUV Eclipse Cross oder der Familien-SUV Outlander: Sie alle überzeugen mit umfangreichen Mehrausstattungen, Preisvorteil und besonderer Sportlichkeit.

Sport liegt Mitsubishi im Blut beziehungsweise Benzin – und das gilt nicht nur für Motorsport. Mit Handball, Basketball und Reitsport fördert Mitsubishi verschiedene Sportarten in Deutschland, denen man sich durch gemeinsame Werte verbunden fühlt: Leistung, Verlässlichkeit, Flexibilität, passende Technik ... All das findet sich in den genannten Typenreihen von Mitsubishi, speziell in den Sondermodellen Active und Active+.

## Space Star

Der Kleinwagen Space Star punktet im Inneren mit viel Platz und Beinfreiheit sowie bis zu 912 Litern Ladevolumen. Noch mehr Argumente für ihn liefern die Sondermodelle Active und Active+.

Der Space Star Active bietet (zusätzlich zu Ausstattungsvariante BASIS) unter anderem ein Audiosystem inklusive Radio, CD- / MP3-Funktion, USB-Audioschnittstelle und vier Lautsprechern, Klimaanlage und Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung.

Wählen Sie den Space Star Active+, gibt's zusätzlich zur Ausstattungsvariante Active noch mehr: Seine Performance ist unverwechselbar dank der in Schwarz gehaltenen 15-Zoll-Leichtmetallfelgen und Außenspiegel. Das Interieur bringt Luxus ins Spiel: Die roten Farbakzente verleihen

dem Innenraum eine extra sportliche Note. Lenkrad und Schaltknäufel sind aus Leder gearbeitet. Fahrer- und Beifahrersitz sind höhenverstellbar. Auch in Sachen Assistenz / Komfort ist der Space Star Active+ auf der Höhe – dank Smart Link Navigation, einer Sitzheizung vorn und cleveren Assistenten, zum Beispiel Licht- und Regensensor.

## ASX

Der Kompakt-SUV ASX überzeugt schon von Hause aus mit guter Rundumsicht, viel Platz und dem SUV-typischen Sicherheitsgefühl.

Der ASX Active, den wir unten ins Bild gesetzt haben, bietet großen Sport, selbst im Stand: Das Design überzeugt mit Stil, Klarheit und Charakter auf jedem Platz. Besonders viele Punkte erzielt er mit 16-Zoll-Leichtmetallfelgen, LED-Tagfahrlicht und LED-Rückleuchten. Im Wagen selbst kann man den Alltag erst recht sportlich nehmen – zum Beispiel mit der Sitzheizung für die vorderen Sitze und dem Multifunktionslenkrad in Leder, über das sich etwa die Bluetooth®-Freisprecheinrichtung bedienen lässt. Die Klimaautomatik sorgt währenddessen für eine angenehme Raumtemperatur und beheizt oder kühlt zusätzlich das Handschuhfach. Egal, wo Sie hinvollen: Das smarte Navigationssystem findet für Sie den schnellsten Weg. Wenn sich Ihr Ziel direkt hinter Ihnen befindet, sorgt die praktische Rückfahrkamera für Sicherheit und Kontrolle beim Rückwärtsfahren.



In der Ausstattungslinie Active+ legt der ASX gegenüber dem Active noch einiges drauf: Dank Xenon-Scheinwerfern mit „Wide Vision“-Technologie, 18-Zoll-Leichtmetallfelgen und den in Schwarz glänzenden Außenspiegeln in Schwarz ist der ASX Active+ eine hoch elegante Erscheinung. Das setzt sich im Inneren fort: Die Sitze aus Mikrofaserver-Kunstleder-Kombination sind sehr bequem und hochwertig verarbeitet. Die Assistenzsysteme tragen das ihrige dazu bei, dass die Fahrt sicher ist. Ob Auffahrwarnsystem, Notbremsassistent, Fußgängererkennung oder Fernlichtassistent: Mit dem ASX Active+ können Sie sich in jeder Fahrsituation auf ein starkes Team aus innovativen Assistenzsystemen verlassen.

## Eclipse Cross

Der Coupé-SUV Eclipse Cross begeistert mit sportlichem Fahrspaß und der Kraft seiner Turbo-Motoren. Noch durchsetzungsstärker ist er als Active und Active+.

Als Active betont er mit seiner Optik die Rasaniz; etwa mit 18-Zoll-Leichtmetallfelgen und Unterfahrschutz in Silber vorne und hinten. Die dunkel getönten hinteren Scheiben, Privacy Glass genannt, schützen Sie vor zudringlichen Blicken. Und Sportlichkeit kann bequem sein! Dank der Sitzheizung für die vorderen Sitze, dem Multifunktionslenkrad in Leder und der Klimaautomatik herrscht Wohlgefühl-Atmosphäre.

Zusätzliche Effekte und Nutzwert bietet der Active+. Die effizienten Bi-LED-Scheinwerfer leuchten den Fahrweg immer optimal aus. Schwarze Leichtmetallfelgen und schwarz glänzende Elemente sorgen für Coolness und Sportlichkeit. Die Zwei-Zonen-Klimaautomatik garantiert eine angenehme Raumtemperatur. Dank der beheizbaren Frontscheibe ist Eiskratzen Vergangenheit. Es gibt eine Reihe Assistenzsysteme. Auf dem 7-Zoll-Bildschirm wird Ihnen dank Rückfahrkamera inklusive 360-Grad-Umgebungskameras das komplette Umfeld angezeigt.

## Outlander Active

Der Familien-SUV Outlander macht den Großeinkauf zur Kleinigkeit und lange Urlaubsreisen zum Kinderspiel.

Der Active setzt mit der Dachreling in Silber einen optischen Akzent. Hinter den stark abgedunkelten hinteren Scheiben können Sie sich unbemerkt entspannen. Auf den bequemen Sitzen fühlen Sie sich wie in einer VIP-Lounge. Das smarte Navigationssystem im Outlander Active zeigt Ihnen zuverlässig den Weg ans Ziel. Und beim Rückwärtsfahren sehen Sie dank der praktischen Rückfahrkamera, was sich hinter Ihrem Fahrzeug befindet.

Als Active+ legt der Outlander einen extra souveränen Auftritt hin; unterstützt vom schicken Dachspoiler. Praktisch: die elektrisch bedienbare Heckklappe, vor allem, wenn man mal wieder die Hände voll hat. Im Innern fällt der schwarze Dachhimmel ins Auge. Die Sitze aus einer Mikrofaserver-Kunstleder-Kombination passen sich der Optik perfekt an. Und was die Assistenzsysteme angeht: Der Outlander Active+ hat echten Mannschaftsgeist: Er hilft seinem Team, wo er nur kann – und das kommt Ihnen in jeder Fahr-Situation zugute. Testen Sie's gern einmal aus! ■ LCA

ZELT-AUSSTELLUNG VOR INTERSPORT NOCH BIS ZUM 8. AUGUST:

## Leinwand-Villen im Center

„Zuhause ist da, wo dein Zelt steht!“ – hier steht es gegenüber der „Ernsting's-family“-Filiale vor Intersport.

Das Gute daran ist: Man kann es beziehungsweise ein adäquates Stück bei Intersport erwerben, allerdings ohne die kunststoffene Dame darin, und dort platzieren, wo man zu Hause ist beziehungsweise sich zu Hause fühlen möchte; ganz gleich, ob das nun im eigenen Garten ist, im südamerikanischen Dschungel, im Pamir-Gebirge oder in sanfteren europäischen Regionen.

Denn, merke: Immobilien sind gut, Mobilien noch besser – das meint natürlich kein steinernes Massivgebäude, sondern die Leinwand-Villa; eben: das Zelt! Eine Zeltausstellung wird noch bis zum 8. August im Lausitz-Center Hoyerswerda am Lausitzer Platz vor Intersport gezeigt. Dort gibt es für jeden Zweck und in vielerlei Größen das entsprechende „Zimmerchen“, freilich nicht mehr aus der ursprünglichen namensgebenden Leinwand, sondern aus Materialien, die wasserfest, wärme- und kältegedämmend sind und auf Wunsch nicht nur die

eigentliche Gute Stube für den Wander- und Touristikfreund umfassen,

sondern auch Vor- und Nebenräume, um den Aufenthalt auf dem Camping- oder sonstigem Zeltplatz bequem und zweckmäßig zu gestalten. ■ LCA



## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER**  
„Lausitz-Center“ Hoyerswerda  
Werbegemeinschaft, Dieter Henke  
Lausitzer Platz 3, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571 4237-0  
[www.lausitz-center.de](http://www.lausitz-center.de)

**NÄCHSTE AUSGABE**  
5. September 2019

**VERANTWORTLICH FÜR DEN REDAKTIONELLEN INHALT**  
Dieter Henke

**VERBREITETE AUFLAGE**  
HY, BZ, KM, SFB, SPB – 82.600 Exemplare

**HERSTELLUNG & SATZ**  
artefactive/lausitzpromotion  
Lausitzer Platz 1, 02977 Hoyerswerda

**REDAKTION | ANZEIGEN**  
Uwe Jordan, Susann Metasch, Lutz Henniger  
Hoyerswerdaer Wochenblatt  
Verlag GmbH  
Lausitzer Platz 1, Hoyerswerda  
Tel.: 03571 48705380

**Einzigartige Gartenmöbel**

**masson**  
MÖBEL MANUFAKTUR

Erleben Sie unsere handgefertigten Gartenmöbel vom 26. bis 30. August 2019 im LAUSITZ-CENTER

Bruchfest

Farbbeständig

Witterungsbeständig

Behandlungsfrei

Einfaches Reinigen

[www.masson.de](http://www.masson.de) • [www.masson-möbel.de](http://www.masson-möbel.de) • 0800 700 30 331 (Gratis-Rufnummer)

## SZ HOYERSWERDAER TAGEBLATT

Regionale Produkte, Bücher, individuelle Reisen und Kultur – das und noch viel mehr finden Sie in Ihrem SZ-Treffpunkt im Lausitz-Center.

### BUCHTIPP

Newspaper - Kreatives aus Zeitungspapier  
12,99 Euro



Lausitzer Platz 1  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 4870 5370

Öffnungszeiten  
Montag - Freitag  
9.00 - 18.00 Uhr



## NISSAN QASHQAI JETZT MIT ProPILOT TECHNOLOGIE\* TECHNOLOGIE, DIE BEWEGT

**QASHQAI ACENTA**  
1.3 DIG-T, 118 kW (160 PS),  
DCT Doppelkupplungsgetriebe  
**UNSER PREIS**  
**€ 24.995,-**

- 2 Zonen-Klimaautomatik
- Chassis Control Technologie
- Fahrer-Assistenz-Paket
- DAB+ Radio / Bluetooth-FSE
- Rückfahrkamera in Farbe
- Einparkhilfe vorne und hinten

**Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 6,7, außerorts 4,6, kombiniert 5,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 122,0 kg/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse A.**

\*Nicht in allen Modellen serienmäßig. ProPILOT ist ein Fahrerassistenz-System ausschließlich für Autobahnen oder Schnellstraßen mit Fahrbahnentrennung. Fahrerassistenz-Systeme sind elektronische Zusatzeinrichtungen in Kraftfahrzeugen zur Unterstützung des Fahrers in bestimmten Fahrsituationen. Sie sind kein Ersatz für einen sicheren Fahrstil, der stets den eigenen Fähigkeiten, der Straßenverkehrsordnung sowie den Straßen- und Verkehrsverhältnissen angepasst sein muss.

Abb. zeigt Sonderausstattung



01968 Senftenberg • Laugfeld 30 • Tel.: 03573/1477-15  
02977 Hoyerswerda • Am Autopark 2 • Tel.: 03571/9802-11  
03130 Spremberg • Muskauer Straße 66 • Tel.: 03563/3975-10

[www.ah-mosig.de](http://www.ah-mosig.de)

DER GOURMET-TIPP DES WESTPHALENHOF'S

# Muh trifft Oink

„Hör mal, die Grillen ...“ – „Ich riech' nix.“ Das ist beileibe nicht das einzige Missverständnis zu diesem Thema.

Meistens ist es ja so: Es wird Holzkohle angezündet und nicht lange genug gewartet, bis diese die optimale Hitze entwickelt hat. Das Grillgut wird zu zeitig bei viel zu viel Hitze auf den Grill gelegt und dann so lange hastig hin und her gedreht, bis dem Steak, der Wurst und dem Grillter total schwindelig ist. Logisches Ergebnis: Die Hälfte der Sachen ist dann von einer Seite schwarz und in der Mitte gerade mal lauwarm. Nach dem Essen hätte der Grill dann die richtige Temperatur zum Grillen – aber man ist ja satt und hilft mit flüssigem „Kompott“ der Verdauung auf die Sprünge, weil man genauso hastig gegessen wie gegrillt hat. Prost Mahlzeit!



FOTO: WESTPHALENHOF

(Oink) eingewickelt und bei 110 °C im Kugelgrill bei indirekter Hitze circa zweieinhalb Stunden langsam und schonend gegart. Zwischendurch werden die Balls in Barbecue-Sauce getunkt und dann weiter gegart. Das heißt, sie werden maximal zweimal bewegt: Einmal zum Drauflegen und einmal zum Tunken. Durch das schonende Garen bleibt der Klops schön saftig. Man kann ihn noch weiter verfeinern – mit einem Stück Käse (Cheddar) in der Mitte, der nach dem Anschneiden flüssig aus der Hackkugel läuft.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünschen wir vom Westphalenhof einen wunderschönen August und viel Spaß beim langsamen Grillen.

■ Ihr Oliver Westphal

Westphalenhof ZeiSig (Dorfaue 43)  
Telefon 03571 913944  
www.westphalenhof.de

Dabei ist das langsame Grillen, besser gesagt, das Barbecue, die weitaus bessere Variante des Garens mittels Kohle oder/und Holz. Zwei Voraussetzungen sind wichtig für ein gutes Barbecue. Man braucht Zeit, mit Vorbereitung mindestens drei bis vier Stunden – und man sollte vorher: gegessen haben. Damit man mit Ruhe und Geduld das Grillgut zum optimalen Garpunkt bringen kann und einem nicht der hungrige Magen den Zeitplan schreibt.

Auf dem Bild sehen Sie unser Ergebnis des langsamen Grillens im Barbecue-Stil: Moink-Balls. Eine Wortkombination aus „Muh“ und „Oink“. Also Rinderhack (Muh) wird kräftig gewürzt, im Speck

# SUDOKU-RÄTSEL

		1	7			5		
		8	5		4			
	7		3					2
			9		5	3	1	
								4
	1		6		3			
1		5					9	7
	3		8	7			6	
6					2			

Heute erwartet Sie wieder der Klassiker – ein Sudoku. Die Zahlen 1 bis 9 dürfen in jeder Zeile und Spalte nur einmal vorkommen. Die Lösung ist die rot gerahmte Zahlenreihe.

Wer die Lösung findet und sie uns fristgerecht zukommen lässt, kann einen 25-Euro-Einkaufsgutschein des Lausitz-Centers gewinnen. Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Den ausgefüllten Coupon mit der Lösung schicken Sie uns bitte bis zum Dienstag, dem 13. August 2019, an:  
**Lausitz-Center (Management)**  
Kennwort: Rätsel  
Lausitzer Platz 3 | 02977 Hoyerswerda

Sudoku-Gewinnerin vom letzten Mal ist Ramona Marienfeld aus Hoyerswerda/Dörghenhausen. Sie fand die gefragte Zahlenreihe 381652794 und kann sich nun als Belohnung für ihren Rätselleiß über einen Einkaufsgut-

schein des Lausitz-Centers freuen. Die Scheckkarte im Wert von 25 Euro wartet nun im Center-Management aufs Abgeholt-Werden. Herzlichen Glückwunsch dazu sagt auch und gern Ihre LCA

# CENTER Rätselecke

Mit freundlicher Unterstützung vom

**LAUSITZ-CENTER**  
HOYERSWERDA

Das ist die Lösung des Sudokus aus Ausgabe 294.

1	3	5	9	4	6	2	8	7
8	2	7	1	3	5	9	4	6
9	4	6	8	2	7	5	3	1
5	7	4	3	1	9	6	2	8
2	6	9	7	8	4	3	1	5
3	8	1	6	5	2	7	9	4
7	5	3	4	9	1	8	6	2
6	1	8	2	7	3	4	5	9
4	9	2	5	6	8	1	7	3

## GEWINNCOUPON – SUDOKU

**LAUSITZ-CENTER**  
HOYERSWERDA

Lösung

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vorname Name:

Straße, Hausnummer:

PLZ, Ort:

## SOMMERAKTION

VOM 01.08.2019 BIS 25.08.2019



KIRSCHSTANGEN



2 STÜCK  
FÜR 1,00 €

SCHRIPPEN



10 STÜCK  
FÜR 1,00 €

CREME BRULEE  
PLUNDER



2 STÜCK  
FÜR 1,30 €

## SNACK DES MONATS



LAUGENSTANGE  
RÜHREI

STATT 2,30 €

NUR 1,50 €

Nur solange der Vorrat reicht. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. K&R Handelsgesellschaft mbH, Alaustraße 9, 01099 Dresden